|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.* *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en-gb | pl-pl | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en-gb)* | *Target (pl-pl)* |  | *Comment* *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:25 |  | 26 | {1>Understanding SC 3.3.7:<1}Redundant Entry (Level A) | {1> Objaśnienie KS 3.3.7:<1} Ponowne wpisy (poziom A) | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:26 |  | 27 | Success Criterion (SC) | Kryterium sukcesu (KS) | MT |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:27 |  | 28 | Information previously entered by or provided to the user that is required to be entered again in the same {1>process<1} is either: | Informacje uprzednio wprowadzone przez użytkownika lub przekazane użytkownikowi, które muszą zostać wprowadzone ponownie w tej samej {1>procedurze<1}, są | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:28 |  | 29 | auto-populated, or | wypełniane automatycznie albo | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:29 |  | 30 | available for the user to select. | możliwe do wyboru przez użytkownika. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:30 |  | 31 | Except when: | Wyjątkiem są sytuacje, gdy: | MT |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:31 |  | 32 | re-entering the information is {1>essential<1}, | ponowne wprowadzenie informacji jest {1>niezbędne<1}, | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:32 |  | 33 | the information is required to ensure the security of the content, or | informacje są niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa treści lub | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:33 |  | 34 | previously entered information is no longer valid. | poprzednio wprowadzone informacje są już nieaktualne. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:34 |  | 35 | In brief |  | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:35 |  | 36 | Goal | Cel | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:36 |  | 37 | Make it easier for users to complete multi-step processes. | Ułatwiaj użytkownikom realizowanie wieloetapowych procedur. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:37 |  | 38 | What to do | Co zrobić | MT |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:38 |  | 39 | Don't ask for the same information twice in the same session. | Nie pytaj o te same informacje dwa razy w trakcie jednej sesji. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:39 |  | 40 | Why it's important | Dlaczego to jest ważne | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:40 |  | 41 | Some people with cognitive disabilities have difficulty remembering what they entered before. | Niektóre osoby z problemami poznawczymi mają trudności z zapamiętaniem tego, co wprowadziły wcześniej. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:41 |  | 42 | Intent |  | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:42 |  | 43 | The intent of this Success Criterion is to ensure that users can successfully complete multi-step processes. | Intencją tego kryterium sukcesu jest zapewnienie użytkownikom możliwości pomyślnego ukończenia procesów wieloetapowych. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:43 |  | 44 | It reduces cognitive effort where information is asked for more than once during a process. | Zmniejsza wysiłek poznawczy, gdy informacje są wymagane więcej niż raz podczas procesu. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:44 |  | 45 | It also reduces the need to recall information provided in a previous step. | Zmniejsza to również potrzebę przywoływania informacji dostarczonych w poprzednim kroku. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:45 |  | 46 | Information that is required to be remembered for input can pose a significant barrier to users with cognitive or memory difficulties. | Informacje, które należy zapamiętać w celu wprowadzenia, mogą stanowić istotną barierę dla użytkowników z problemami poznawczymi oraz z problemami z pamięcią. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:46 |  | 47 | All users experience a natural gradual mental fatigue as they proceed through steps in a process. | Wszyscy użytkownicy doświadczają naturalnego, stopniowego zmęczenia psychicznego, gdy przechodzą przez kolejne etapy procedury. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:47 |  | 48 | This fatigue is accelerated by the stress of recalling information from short-term working memory. | Zmęczenie to jest przyspieszane przez stres związany z przywoływaniem informacji z krótkotrwałej pamięci roboczej. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:48 |  | 49 | Users with learning, and cognitive disabilities are highly susceptible to mental fatigue. | Użytkownicy z problemami w uczeniu się i problemami poznawczymi są bardzo podatni na zmęczenie psychiczne. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:49 |  | 50 | Requiring people to recall information previously entered can cause them to give up or re-enter the same information incorrectly. | Wymaganie, by użytkownicy przypominali sobie wcześniej wprowadzone informacje może spowodować, że zrezygnują lub wprowadzą ponownie te same informacje niepoprawnie. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:50 |  | 51 | The autocomplete feature of browsers is not considered sufficient because it is the content (the web site) that needs to provide the stored information for a redundant entry, or avoid asking for the same information again. | Funkcja autouzupełniania w przeglądarkach nie jest uważana za wystarczającą, ponieważ to treść (strona internetowa) musi zapewnić przechowywane informacje informacje dla powtarzanego wpisu lub uniknąć ponownego pytania o te same informacje. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:51 |  | 52 | This Success Criterion does not add a requirement to store information between sessions. | To kryterium sukcesu nie dodaje wymogu przechowywania informacji między sesjami. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:52 |  | 53 | A {1>process<1} is defined on the basis of an activity and is not applicable when a user returns after closing a session or navigating away. | {1>Procedura<1} jest definiowana na podstawie aktywności i nie ma zastosowania, gdy użytkownik powraca po zamknięciu sesji lub nawigacji. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:53 |  | 54 | However, a process can run across different domains, so if a check-out process includes a 3rd party payment provider, that would be in scope. | Proces może jednak przebiegać w różnych domenach, więc jeśli proces płatności obejmuje zewnętrznego dostawcę płatności, będzie on objęty zakresem. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:54 |  | 55 | The term "available to select" is not prescriptive. | Termin „możliwe do wyboru” nie ma charakteru normatywnego. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:55 |  | 56 | The term allows authors to develop techniques where auto-population is not possible. | Termin ten pozwala autorom opracować techniki, gdy automatyczne wypełnianie nie jest możliwe. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:56 |  | 57 | It can include allowing the user to: | Może to obejmować umożliwienie użytkownikowi | MT |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:57 |  | 58 | select and populate a field, including from a drop-down; | wybranie i wypełnienie pola, w tym wybór z listy rozwijanej; | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:58 |  | 59 | select text from the page and copy it into an input; | wybór tekstu ze strony i wklejenie go do pola formularza; | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:59 |  | 60 | tick a checkbox to populate inputs with the same values as previously entered (e.g., my billing address is the same as my shipping address). | zaznaczenie pola wyboru, aby wypełnić pola danych tymi samymi wartościami, które zostały wprowadzone wcześniej (np. mój adres rozliczeniowy jest taki sam jak adres wysyłki). | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:60 |  | 61 | Data which is "available to select" would need to be on the same page. | Dane, które są „możliwe do wyboru”, muszą znajdować się na tej samej stronie. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:61 |  | 62 | Ideally, it would be visible by default and closely associated with the input where the data is required. | najlepiej byłoby, gdyby były one widoczne domyślnie i ściśle powiązane z polami danymi, w których są wymagane. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:62 |  | 63 | However, it could be elsewhere on a page, including within a show/hide component. | Mogą jednak znajdować się w innym miejscu na stronie, w tym w komponencie pokaż/ukryj. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:63 |  | 64 | This Success Criterion does not apply if data is provided by the user with a different method, such as uploading a resume in a document format. | To kryterium sukcesu nie ma zastosowania, jeśli dane są dostarczane przez użytkownika za pomocą innej metody, takiej jak przesłanie CV w formacie dokumentu. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:64 |  | 65 | This Success Criterion does not impact {1>Accessible Authentication<1}, for which allowing auto-filling of passwords is a sufficient technique. | To kryterium sukcesu nie ma wpływu na {1>dostępne uwierzytelnianie<1}, dla którego wystarczającą techniką jest zezwolenie na automatyczne wypełnianie haseł. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:65 |  | 66 | In that case the filling is performed by the user's browser. | W takim przypadku wypełnienie jest wykonywane przez przeglądarkę użytkownika. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:66 |  | 67 | Redundant Entry is asking for the website content to make the previous entry available, but not between sessions or for essential purposes such as asking for a password. | Ponowne wpisywanie to prośba o przekazanie w treści strony internetowej poprzedniego wpisu, ale nie pomiędzy sesjami, ani nie w istotnych celach, takich jak pytanie o hasło. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:67 |  | 68 | This criterion does not include requirements or exceptions specific to privacy or personally identifiable information (PII), but when implementing techniques such as auto-population, authors should ensure data protection when storing information even temporarily during a process. | To kryterium nie obejmuje wymogów ani wyjątków dotyczących prywatności lub informacji umożliwiających identyfikację osoby (PII), ale przy wdrażaniu technik takich jak autowypełnienie twórcy powinni zapewnić ochronę danych podczas przechowywania informacji nawet tymczasowo podczas procedury. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:68 |  | 69 | It is possible to eliminate redundant entry in ways that do not introduce additional privacy risks, but it is also possible that a poor implementation (for meeting this criterion) could leak additional PII. | Możliwe jest wyeliminowanie ponownego wpisywania w sposób, który nie wprowadza dodatkowych zagrożeń dla prywatności, ale możliwe jest również, że słaba implementacja (w celu spełnienia tego kryterium) może spowodować wyciek dodatkowych danych osobowych. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:69 |  | 70 | There are exceptions for: | Istnieją wyjątki w sytuacjach: | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:70 |  | 71 | Essential uses of input re-entry for things like memory games which would be invalidated if the previous answers were supplied. | Niezbędne zastosowania ponownego wprowadzania danych do takich rzeczy, jak gry pamięciowe, które zostałyby unieważnione, gdyby podano poprzednie odpowiedzi.  | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:71 |  | 72 | Security measures such as preventing a password string from being shown or copied. | Środki bezpieczeństwa, takie jak zapobieganie wyświetlaniu lub kopiowaniu ciągu haseł. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:72 |  | 73 | When creating a password, it should be a unique and complex string and therefore cannot be validated by the author. | Gdy tworzone hasło powinno być unikalnym i złożonym ciągiem znaków, a zatem nie może być weryfikowane przez twórcę. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:73 |  | 74 | If the system requires the user to manually create a password that is not displayed, having users re-validate their new string is allowed as an exception. | Jeśli system wymaga od użytkownika ręcznego utworzenia hasła, które nie jest wyświetlane, ponowne potwierdzenie przez użytkownika nowego ciągu znaków jest dozwolone jako wyjątek. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:74 |  | 75 | When the previously entered information is no longer valid, it can be requested that the user enter that information again. | Gdy poprzednio wprowadzone informacje nie są już aktualne, użytkownik może zostać poproszony o ich ponowne wprowadzenie. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:75 |  | 76 | Benefits |  | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:76 |  | 77 | Users with cognitive disabilities experience short-term, working memory difficulty. | Użytkownicy z problemami poznawczymi doświadczają trudności z pamięcią krótkotrwałą i roboczą. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:77 |  | 78 | Not having to repeatedly remember particular information reduces stress and the likelihood of mistakes. | Brak konieczności wielokrotnego zapamiętywania poszczególnych informacji zmniejsza stres i prawdopodobieństwo popełnienia błędu. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:78 |  | 79 | Users who experience difficulty forming new memories, recalling information, and other functions related to cognition can complete processes without having to unnecessarily rely on their memory. | Użytkownicy, którzy mają trudności z przypominaniem sobie zapamiętanych informacji, przywoływaniem informacji i innymi funkcjami poznawczymi, mogą wykonywać procedury bez konieczności niepotrzebnego polegania na swojej pamięci. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:79 |  | 80 | Users with mobility impairments, for example using switch control or voice input, benefit from a reduced need for text entry. | Użytkownicy z niepełnosprawnościami ruchową, na przykład korzystający ze sterowania przełącznikami lub wprowadzania głosowego, odnoszą korzyści z mniejszej ilości wprowadzanego tekstu. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:80 |  | 81 | Examples |  | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:81 |  | 82 | A form requests the user’s corporate identification number (ID) in the first step of a process to purchase a new computer. | Formularz wymaga podania firmowego numeru identyfikacyjnego (ID) użytkownika w pierwszym kroku procedury zakupu nowego komputera. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:82 |  | 83 | In the 3rd step the user is asked to confirm that the computer will belong to the user (rather than a colleague), and re-shows the ID. | W trzecim kroku użytkownik jest proszony o potwierdzenie, że komputer należy do niego (a nie do współpracownika) i ponownie wyświetla identyfikator. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:83 |  | 84 | It allows the user to change the ID, but defaults to the previously entered one. | Umożliwia użytkownikowi zmianę identyfikatora, ale domyślnie ustawia go na poprzednio wprowadzony. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:84 |  | 85 | A form on an e-commerce website allows the user to confirm that the billing address and delivery address are the same address. | Formularz w witrynie e-commerce pozwala użytkownikowi potwierdzić, że adres rozliczeniowy i adres dostawy to ten sam adres. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:85 |  | 86 | A search results page pre-fills the search input with the previously entered search term in the same process. | Strona wyników wyszukiwania wstępnie wypełnia pole wyszukiwania wcześniej wprowadzonym terminem wyszukiwania w tym samym procesie. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:86 |  | 87 | Related Resources |  | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:87 |  | 88 | Resources are for information purposes only, no endorsement implied. | Zasoby służą wyłącznie celom informacyjnym, nie sugeruje się ich poparcia. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:88 |  | 89 | {1}Cognitive Accessibility Gap Analysis Topic 3: | {1}Analiza luk w dostępności poznawczej Temat 3: | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:89 |  | 90 | Entering Data, Error Prevention, & Recovery{2} | Wprowadzanie danych, zapobieganie błędom i odzyskiwanie danych{2} | 99 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:90 |  | 91 | {1>Making Content Usable for People with Cogntive and Learning Disabilities 4.5.4 Design Forms to Prevent Mistakes<1} | {1>Tworzenie treści użytecznych dla osób z problemami poznawczymi i trudnościami w uczeniu się 4.5.4 Projektowanie formularzy w celu zapobiegania błędom<1} | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:91 |  | 92 | Techniques |  | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:92 |  | 93 | Each numbered item in this section represents a technique or combination of techniques that the WCAG Working Group deems sufficient for meeting this Success Criterion. | Każdy numerowany element w tej sekcji przestawia technikę lub kombinację technik, które Grupa Robocza WCAG uważa za wystarczające do spełnienia tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:93 |  | 94 | However, it is not necessary to use these particular techniques. | Nie jest jednak konieczne stosowanie tych konkretnych technik. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:94 |  | 95 | For information on using other techniques, see {1>Understanding Techniques for WCAG Success Criteria<1}, particularly the "Other Techniques" section. | Aby uzyskać informacje na temat stosowania innych technik, zobacz {1>Objaśnienie technik dla kryteriów sukcesu WCAG<1}, szczególnie w podrozdziale „Inne techniki”. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:95 |  | 96 | Sufficient Techniques | Techniki wystarczające | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:96 |  | 97 | {1}G221: | {1}G221: | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:97 |  | 98 | Provide data from a previous step in a process{2} | Zapewnienie danych z poprzedniego etapu procedury{2} | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:98 |  | 99 | Not requesting the same information twice (Potential future technique) | Nieproszenie o te same informacje dwa razy (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:99 |  | 100 | {1} | {1} | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:100 |  | 101 | Key Terms |  | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:101 |  | 102 | {1} | {1} | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:102 |  | 103 | essential | istotny | MT |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:103 |  | 104 | {1} | {1} | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:104 |  | 105 | if removed, would fundamentally change the information or functionality of the content, {1>and<1} information and functionality cannot be achieved in another way that would conform |  jeżeli taki element zostanie usunięty, może to całkowicie zmienić informację lub funkcjonalność treści {1>a<1} informacja i funkcjonalność nie mogą zostać osiągnięte w inny sposób, zapewniający zgodność | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:105 |  | 106 | {1} | {1} | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:106 |  | 107 | process | procedura | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:107 |  | 108 | {1} |  | 100 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:108 |  | 109 | series of user actions where each action is required in order to complete an activity | seria czynności użytkownika, z których każda jest niezbędna do zakończenia działania | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:109 |  | 110 | Successful use of a series of Web pages on a shopping site requires users to view alternative products, prices and offers, select products, submit an order, provide shipping information and provide payment information. | Zakończona sukcesem procedura korzystania ze stron sklepu internetowego wymaga od użytkownika obejrzenia alternatywnych produktów, cen i ofert, wybrania produktów, złożenia zamówienia, ustalenia warunków dostawy oraz podania informacji o wysyłce i płatności. | 75 |  |
| zAYP3OkwkN66JGjp\_dc6:110 |  | 111 | An account registration page requires successful completion of a {1>Turing test<1} before the registration form can be accessed. | Strona rejestracji konta wymaga pomyślnego przejścia {1>testu Turinga<1}, a następnie wypełnienia formularza rejestracyjnego. | 75 |  |